



# **Op kostschool : blijspel met zang in drie bedrijven met een tusschenspel**

<https://hdl.handle.net/1874/366431>

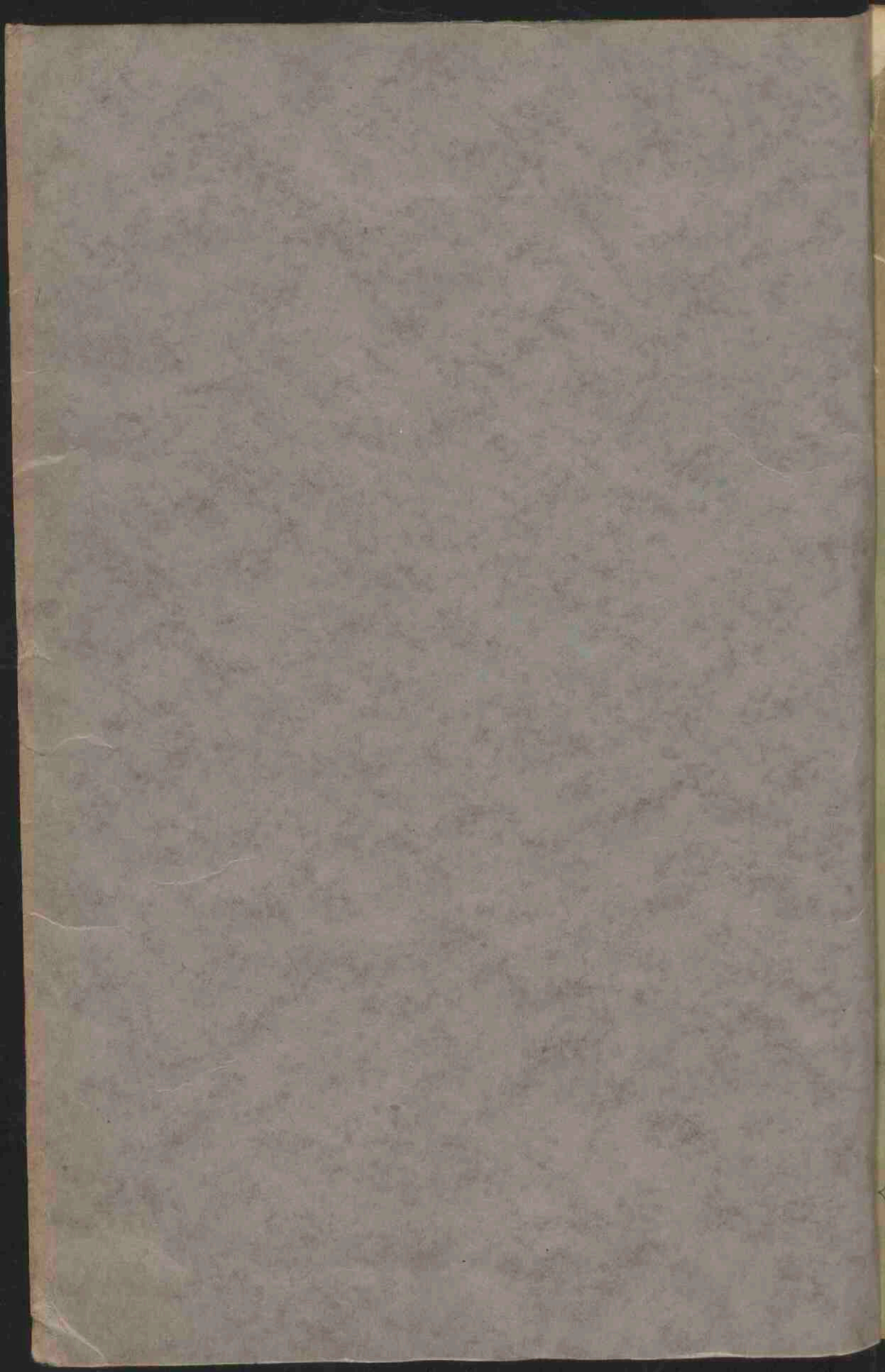
**BIBLIOTHEEK DER RIJKSUNIVERSITEIT**  
**TE UTRECHT** **1929**

---

---

**Verzameling tooneel-  
stukken uit de  
nalatenschap van  
Prof. Dr. J. te WINKEL**

**No. 2** \_\_\_\_\_





2

650a 25

# Op Kostschool.

BLIJSPEL MET ZANG

in drie Bedrijven met een Tusschenspel,

DOOR

CATHARINA F. VAN REES.



HAARLEM,  
DE ERVEN F. BOHN.  
1878.



RIJKSUNIVERSITEIT TE UTRECHT



1754 8490

2

# OP KOSTSCHOOL.

BLIJSPEL MET ZANG

IN DRIE BEDRIJVEN MET EEN TUSCHENSPEL,

DOOR

CATHARINA F. VAN REES.



HAARLEM,  
DE ERVEN F. BOHN.

1878.

BIBLIOTHEEK DER  
RIJKSUNIVERSITEIT  
UTRECHT.

## PERSONEN.

EUGENIE, dichteres	}	<i>Secondantes</i>
MAY, musicienne		
JULIA, schilderes		
JEANNETTE	}	<i>Kostmeisjes.</i>
MIMI		
MARIE		
CHRISTIEN		
KEE		
HANNA		<i>Dienstbode.</i>

---

## EERSTE TOONEEL.

*Stelt voor de leerkamer. Links Julia voor haar schildersezel, rechts May die een muziekboek doorbladert. Eugenie wandelt met een boek in de hand en gesticuleerend, alsof ze declameerde, heen en weder. Als het gordijn opgaat klinkt het Koor der kostmeisjes achter de coulissen.*



## VOORWOORD.

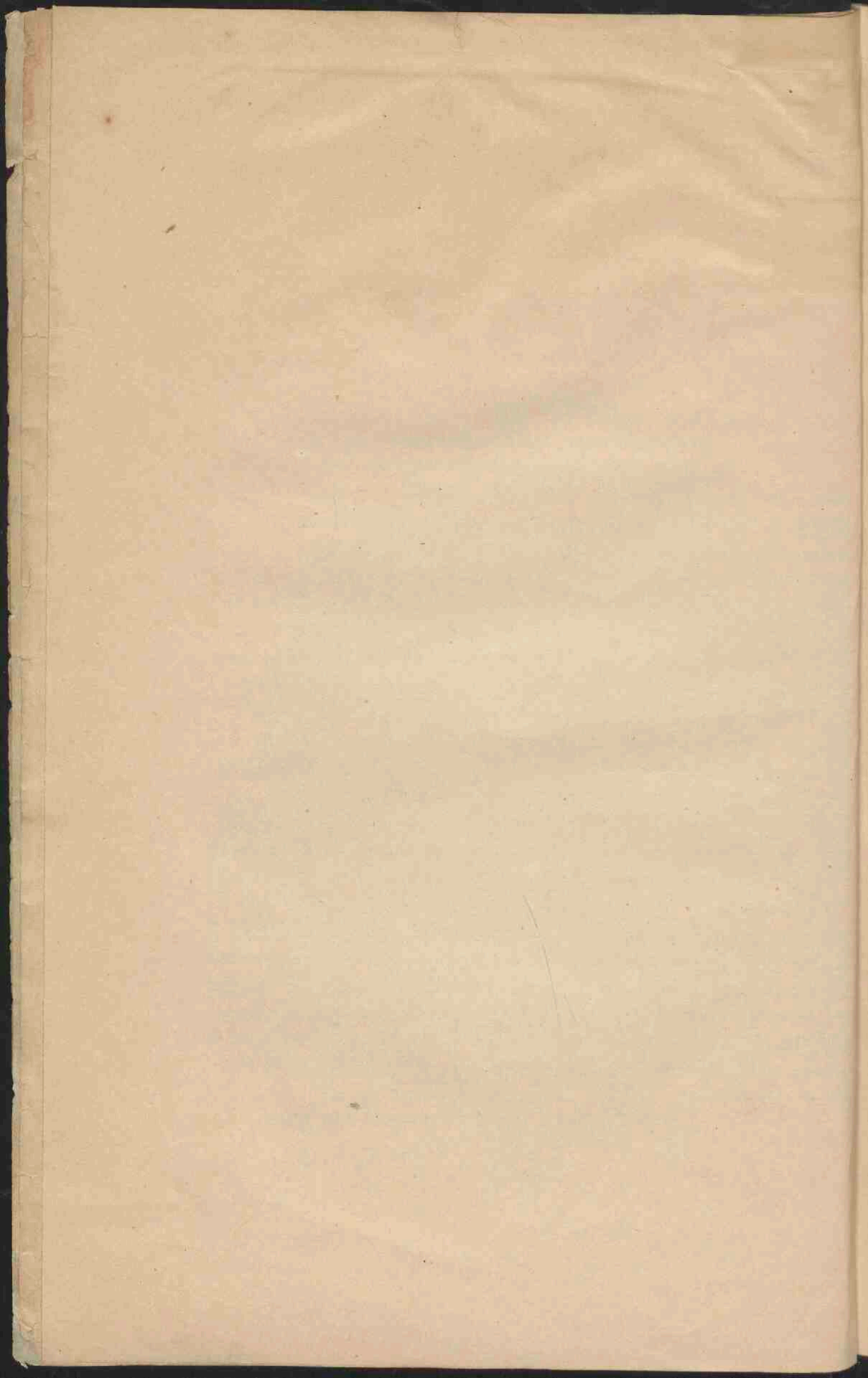
---

*Slechts op herhaald verzoek van een tal jonge dames, besloot ik tot de uitgave van dit comediestukje. Wel verre van het eenige letterkundige waarde toe te kennen, stipulcer ik, dat het slechts geschreven werd tot amusement der Apeldoornsche Félicia-Vereeniging en gedrukt tot aanmoediging van anderen, om betere producten van dit soort te leveren, waaraan werkelijk behoefte bestaat. Voor zoover mijn onderzoek reikte, ontmoette ik in onze Tooneel-Bibliotheek geen andere Tooneelstukjes voor dames alléén, dan — Een les voor vrouwen — een klein Blijspel in één Bedrijf.*

*Met den toenemenden smaak van onze vrouwelijke jeugd voor liefhebberij-comedies, is het begrijpelijk, dat ieder nieuw voortbrengsel van dien aard met groote ingenomenheid door haar begroet zal worden. Hoe nu »Op Kostschool» op rijn ter wereld kwam, is mijzelve een raadsel en zeker wel het grootste bewijs, dat het geenszins in mijn plan lag, om deze gebrekkig geborene aan de pers toe te vertrouwen. 't Behoeft wel geen nadere verklaring, dat ik mij, als dichteres, op hetzelfde standpunt stel van Eugenie en hoe nederig dit standpunt is, meen ik door het Tusschenspel genoegzaam te hebben aangetoond. Het Tooneel van Apollo en de muzen heeft echter zijn aantrekkelijke zijde door de costumes en de decoratie, die er aan gepaard gaan; vandaar dat ik liever Eugenie's reputatie van dichteres prijs gaf, dan dit Tooneel would be serieux en toch niets meer dan een Farce zooals het geheel. Slechts als zóódanig wensch ik het dan ook een goede ontvangst toe in den huiselijken kring, overtuigd dat het daar volkomen zal beantwoorden aan het éénig doel waarvoor het geschreven en later den druk waardig geacht werd.*

CATHARINA F. VAN REES.

---



No. 1.

*Koor der Kostmeisjes achter de coulissen.*

Levendig.

Wij dan-sen, wij zin-gen, wij roe-pen, hoe-

zee! Wij wil-len ge-nie-ten 'tuur van ons con-gé! La la

la la la, la la la la la la la la la la, De



plaats moet thans weêr- gal-men, Van on - ze vreug-de psal-men, Van

pau-ken en trom- pet - ten, Van Tri - o's en Quar- tet - ten,

Want voor rust en stil-te is het niet, Dat men

ons dit speel-uur biedt. Want voor rust en

stil-te is het niet, Dat men ons dit speel-uur

biedt. La la la la la la la la la la la la la la. Hoe-  
(schree-

wend, /  
zee!!

(JULIA, glimlachend van haar arbeid opziende.)

Ter eere van de Directrice zij 't gezegd  
Dat niemand hier op school aan boeien wordt gelegd.  
Wat dunkt u, May?

MAY, verstrooid.

Yes, no . . . . yes . . . . no! What did you toch vertellen?  
Heb niet verstaan . . . .

EUGENIE, verdrietig.

't Is of je 't doet om mij te kwellen!  
Kun je niet zwijgen, May? Na lang en rijp beraad  
Was ik zoo goed op weg en nu mis ik den draad!

JULIA.

Laat zich een dichteres zoo spoedig distrayeeren  
Dan is ze nog niet recht te huis in hooger spheeren.  
*Mijn* muze is goddank wat minder lichtgeraakt,  
Ook had ik anders haar zeer zeker reeds verzaakt!

EUGENIE.

Van *uw* talent is mij dit geen belovend teeken,  
Die zóó de kunst begrijpt, hoort tot het gild der leeken,  
Dat wél, gelijk het heet, de heil'ge kunst vereert,  
Maar van die kunst helaas een recht begrip ontbeert.

JULIA, glimlachend.

Mijn wijze Eugenie, wie zal dat hier beslissen?



Al werd het ook herhaald door nog een tal van missen,  
Ik hield het toch in geen geval voor ware munt:  
Liefst plaats ik daarom bij dit onderwerp een punt.  
Maar . . . wat ik u wou vragen en badinage à part,  
Wat zullen wij verzinnen voor 't jaarfeest van *Bavard*?

MAY.

I do not understand, tell me what is the matter?  
Speak English, Julia, versta you dan much better.

JULIA, *opstaande*.

Nog beter is het maken van een plan  
Tot viering van een feest dat amuseeren kan.  
Als wij daarover eens elkander consulteerden  
En dan, naar ieders kracht, iets aardigs fabriceerden.  
Wij hebben immers alle kunsten hier vereend,  
Al blijft ook Nietjes hart voor *mijne* kunst versteend.

MAY, *haar een muziekstuk voorhoudend*.

O yes, I think Biethoven's *mjoeziek* . . . .

JULIA, *haar afwerend*.

te verheven!

EUGENIE, *met geestdrift*.

Shakespeare's Hamlet!

JULIA, *lachend*.

O misère! 't zou wat geven!  
Neen, 'k zeg in ernst, dát niets mijn afkeer hooger wekt,  
Dan 't vogeltje dat anders zingt dan 't is gebekt.  
Wilt dus den Helicon maar niet te veel genaken,  
De meisjes stonden daar wis met beschaamde kaken,  
En werden dan ten spot van 't gansch geëerd publiek  
Van louter kunst naar 'k vrees, nog erg melancholiek.

EUGENIE.

Maar wat hebt gij dan voor? Dat wou ik wel eens hooren.

JULIA.

Ik wou een simpel koor dat niet verscheurt de ooren,  
En, om de dichtkunst niet geheel te ignoreeren,  
Moog zij u voor den tekst haar waarde hulp presteeren;  
Doch zóó dat zij 't begrip der meisjes niet ontga  
En, moog' z'al opwaarts zien, toch nog op aarde sta.  
Zou niet een blijspel met muziek het meest bevallen?  
Zoo iets beantwoordt altijd aan den smaak van allen;  
Voor ons komt het er dan natuurlijk zeer op aan  
Dat wij, wat 't stuk betreft, elkander goed verstaan.



MAY.

Dear me! where hool you time for us om te stjoedieren!  
De plaan is very good but cannot réjoessieren!

EUGENIE, *nadenkend.*

De keus van 't onderwerp is, dunkt mij, 't groot bezwaar.  
Als dat er eenmaal is dan komt de rest wel klaar.

JULIA.

Wel, 'k zal dit rustig overlaten aan talenten,  
Van wier vrijgevigheid in heerlijke momenten  
Geen voorbeeld nog de gansche wereld heeft gekend!

*terzijde.*

Omdat er niemand nog zoo meê heeft rondgevent.

*tegen EUGENIE.*

Gij zorgt dus, Eugenie, voor fraaie redenaties,

*tegen MAY.*

May, neemt de lier ter hand, ik schilder decoraties.  
De meiden helpen meê, de meisjes doen haar best;  
En houden wij maar vrecê dan volgt van zelf de rest.  
Nu stemt gij beiden toe?

MAY.

I give my approbation  
When Biethoven at least gives me some inspiration.

EUGENIE *knikt goedkeurend en gaat met MAY gearmd heen.*

## TWEDE TOONEEL.

JULIA.

Die beide dames zijn wis in haar soort bijzonder,  
En doen in ijdelheid niet voor elkander onder!  
Ik stel mij van haar geestesvruchten weinig voor;  
Maar geeft het ook niet anders dan een draaglijk koor,  
Dat zet toch luister bij aan 't feestje dat we vieren,  
En als ons troepje maar wat zingen kan en gieren  
Is het tevreden . . .

*(Een accoord op de piano in 't nevenvertrek.)*

hoor! ze zijn vol overmoed,

Nu volgt de taaie les en hier komt heel den stoet.

*(t zelfde gezang wordt door de kostmeisjes gezongen. JULIA neemt haar vorige zitplaats weder in en teekent. Na 't einde van 't gezang stormen de kostmeisjes binnen.)*

## DERDE TOONEEL.

JULIA, MIMI, JEANNETTE, MARIE, CHRISTIEN en KEE.

JEANNETTE, *op JULIA wijzend.*

Daar zit ons jufje nu warempel nog te droomen!

JULIA, *opziende.*

Ik heb een aardig schetsje van dit hoofd genomen.

*(Zij wijst er op.)*

MARIE, *tegen JULIA.*

Als 't dáárom was dat u zoo straks niet bij ons kwaamt?  
Dan maakt uw ijver mij, 'k erken 't, met recht beschaamd!

MIMI.

Mij ook, maar och ik houd nu eenmaal niet van zitten,  
En laat daarom Bavard maar liever op mij vitten.  
Hoe is ze thans gemutst? Ik ken de les maar half;  
't Begint, meen ik, met dien vervelenden Duc d' Alve.

JULIA.

Als hij vervelend wordt, 't ligt niet aan zijn historic,  
Maar zeker weer aan uw gebrekkige memorie.  
Wij repeteeren nu om uwentwille alleen  
Nog steeds dezelfde les reeds dagen achtereen.

MIMI, *tegen de anderen.*

Dan moogt gij allen mij daarvoor wel dankbaar wezen.  
Want kan men ooit te veel van die geschiednis lezen?  
Ze maakt het glanspunt uit van heel ons volksbestaan;  
Beschimpt men Nederland dan halen wij haar aan.

MARIE.

Dat heb je knap gezegd, maar om je te verweren  
Moet je nog meer van onze vrijheidsoorlog leeren.

MIMI.

Onnoodig! 'k sta reeds vast genoeg op dat terrein  
Als ik maar zing: »al is ons prinsje nog zoo klein!»  
Dan kan geen warme patriot mij ooit verdenken,  
Dat ik geen aandacht aan dit tijdsbestek wou schenken.  
Zooveel ik weet berust toch alles maar op schijn,  
En schenkt ons menigeen slechts water in voor wijn!

*Zij zingt.*



## No. II.

MIML.

Vroolijk.

1 Cpl. Die de schijn maar wil be - a - men,  
2 » Di - let - tan - ten, zien wij stre - ven

Dat hij bij Mi-ner - va toeft, Kan al heel wat on-zin kra-men,  
Naar ge-zag op 't kunst - ter - rein, En fluks door den schijn ver - he-ven,

Voor dat men zijn dom-heid proeft! Groo-te en ge-leer-de hee-ren,  
Hooren ze, O zoo fijn, zoo fijn! Dich-ters, zan-gers, phi-lo-lo-gen,

*rall.*

Pron-ken met ge-leen-de vee-ren, En ook bij de da-mes... och!  
Phi-lo-so-fen, the-o-lo-gen, Al-les wat maar klin-kend klinkt,

*cresc.* *rall.*



*à tempo*

Vindt men mach-tig veel be-drog!  
't Is niet al-les goud wat blinkt!

*à tempo*

## 3de Couplet.

Daarom wil men reussceren,  
Hoog staan bij het groot publiek,  
Dan maar holle phrasen leeren,  
Dat is gulden schijn taktiek.  
Schreeuwers, kwasten, ijdeluiten,  
Met hun bende van karnuiten,  
Zijn hun vaak bedrieg'lijk licht  
Enkel aan den schijn verplicht.

*(De schoolbel klinkt. De meisjes grijpen naar haar boeken en snellen heen.)*

MIMI tegen JULIA.

Juf, spelen wij comedie? Wij bouwen op uw woord  
Polst u de secondantes?

JULIA.

Ja, er is hoop.

MIMI.

akkoord!

*(allen af.)*

## VIERDE TOONEEL.

*(EUGENIE komt met de hand tegen het voorhoofd gedrukt peinzend binnen.)*

EUGENIE.

Vooraf, zegt Julia, komt het er maar op aan  
Dat wij 't begrip der meisjes niet te boven gaan.

Ik merk het al, 't is een bezwarende conditie;  
 Zoo koud als ijs werkt ze op mijn gloeiende ambitie.  
 Ik wou mij op de teenen in de lucht verheffen  
 En zou daar zeker dan de rechte stof wel treffen,  
 Maar 't proza houdt mij vast, gekortwiekt wordt mijn vlucht;  
 En of ik al mijn hersens plaag, 't is zonder vrucht.

*(Zij laat de hand zakken en slaat de oogen naar boven.)*

Laat zien . . . de titel, 'k moet er ernstig op gaan zinnen,  
 Want zonder titel kan men toch geen stuk beginnen.  
 »Minerva's tooverslot» dat klinkt voorwaar niet kwaad,  
 Dat geeft een tempel en desnoods een vrouwenraad.

*(Met een afwerend handgebaar.)*

»Te wijs en te geleerd,» hoor 'k Julia al zeggen  
 »Wij zullen met dat thema weinig eer inleggen!»

*(Zich bezinnend.)*

Nu, als ik dan de lucht voor goed maar eens verliet  
 En doopte 't stuk kortweg: »Een feestje in 't verschiet.»  
 Neen . . . neen! zóó kan ik mijn talent toch niet vergooien;  
 Tot elken prijs moet ik het anders zien te plooiën.  
 Vooreerst laat ik dus maar den titel in den steek,  
 En houd mevrouw Bavard een welgemeende preek.  
 Zóó vang ik aan:

*(Zij neemt een theatrale houding aan en reciteert.)*

»Laat koorgezang en snaren klinken,  
 »Laat trommen slaan, bazuin, trompetten rinkinkinken!»

*(Zich bedenkend.)*

Rinkinkinken? Die rijm is wel niet extra fijn,  
 Maar past toch, dunkt me, juist op 't nederig terrein,  
 Waar ik mij, sans pardon, bij voorkeur moet bewegen,  
 Dus, rinkinkinken blijft — al heb ik er wat tegen.

*(Reciteerend.)*

»Laat al wat adem heeft verkondigen uw roem  
 »O vrouwe, die ik uit bescheidenheid niet noem.»

*(Zich bedenkend.)*

Dat lukt, de toon is zoo eenvoudig als naïf  
 En klinkt, hoewel bescheiden, toch bijzonder lief.  
 Maar nu de lucht in.

*(Reciteerend.)*

»Zie, zooals de zon verkwikkend  
 't Aardrijk koestert en der bloemengeur . . . .»

*(Ongeduldig.)*

't Is hier stikkend,  
Geen wonder dat ik zoo beneveld ben van brein!

*(Zij blijft onbeweeglijk staan en denkt na.)*

## VIJFDE TOONEEL.

*(MAY komt neurkend binnen. Zij houdt een muziekblad in de hand en staart er onafgevend op.)*

MAY sprekend.

*Allegro moderato.*

I think it ratherly a very nice  
refrein.

MAY zingend.

*p* La la la, la la la, la la la la la la la la-rie!

*(Sprekend.)*

Van de stuk mij mjoeziek will be sure the glorie.  
Eugenie doe zoo haar best om mooie vers te vinden,  
Denk met de mjoezen en Apol zich worme vrienden  
En dwaal daar maar op Helicon in 't wilde rond;  
Als met Euterpe I already make a bond.  
Here are the songs. Only the words er aan mankweeren.  
Om nog this evening the stuk te repweteeren.



*(Sprekend)* how nice!

la la!  
la la

*(Sprekend)* hoort een point d'orgue op mjoeziek (*zij schrijft*) I rather think

here a rollade more klassiek! La

*(MAY blijft met stijve armbewegingen voortzingen.)*

EUGENIE, *reciteerend.*

»t Aardrijk koestert en der bloemengeur ... bloemengeur ...»

*(Sprekend.)*

Wat rijmt daarop? Verbeur ... teleur ... Ah! ... plantenkeur!

*Reciteerend.*

»De zon, die 't aardrijk koestert en der bloemengeur  
Verzoet, en 't voog'lenheir vermeidt in 't plantenkeur,  
De maan, die met haar zilver schijnsel . . . . .



MAY zingend.

MAY zeer sentimenteel.

(sprekend)

La la la la la la is de motief

zingend.

van mij aria. La la la, la la la,

la la la - tra la lom!...

(EUGENIE geheel vervuld met haar onderwerp, bonst tegen MAY aan.  
MAY krijgt het op de zenuwen en valt gillend op een stoel neder.)

EUGENIE angstig.

St! houd u stil!

MAY kermend.

Ah, shocking, you are stupid... dom!

EUGENIE, met een poging om haar op te heffen.

Ik zag u immers niet? 't Is een malheurtje, May!

MAY, luider kermend.

Give mij some woater!

EUGENIE.

Gekheid, 't is niet erg!

*MAY de oogen sluitend.*

O wee!

Zie niet, voel niet waar 'k ben en heenga. Ah! ga sterven!

EUGENIE.

Gil toch zoo hard niet....

MAY.

Heel van streeke zijn mijn nerven!

EUGENIE, *schenkt een glas water in en houdt het haar voor.*

Dáár, drink spoedig!

*MAY drinkt.*

EUGENIE.

Wordt 't nu beter?

MAY.

Ah! you schrik mij dood!

As I think... you are daar ginder... you gave my that stoot

*EUGENIE, haar arm wrijvend.*

Nu, 'k voel dien ook, al kon ik beter mij bedwingen.

*MAY haar oogen afdroogend.*

You were not zoo verdiep like me in hooger kringen!

EUGENIE.

Pardon, misschien vloog ik nog hooger, waarde miss,  
Ziehier van mijn vermoeden de getuigenis.*Zij houdt MAY haar schrift voor.**MAY opgewekt.*Dear me, already words, nowe I will you laat hooren  
What song I have composed for de maidenkoren.

EUGENIE.

Hoe? Heb je al muziek voordat de tekst er is?

Mijn tijd, dat kan niet gaan, en 't hoort ook zoo niet, miss!

MAY.

Make you all what you like, the mjoeziek is geboren;  
Door words laat never zich een componist verstoren.

(Zij ontnemt EUGENIE het schrift en zingt op dezelfde melodie van straks.)

Laat koor - gezang - en - sna - ren klinken,  
Laat trom - men slaan, bazuin, trompetten rinkinkinken . . .

EUGENIE *haar het schrift afnemend.*

Met uw permissie, May, dat is geen passend lied!  
Hoe fraai ook, met de diepe woorden strookt het niet.

MAY *geraakt.*

De aria is good -- ontbreekt nog de accoorden;  
You know, die will more spirit geven aan de woorden.

EUGENIE *geërgerd.*

Gij zijt niet weinig met u ingenomen, May.  
Maar als ge waant dat uwe melodieën . . .

MAY.

Pray,  
You call me inkebeeld, I think you are not less.

EUGENIE *met minachting.*

Om zulke speldeprikken geeft geen dichteres,  
Die boven allen smaad al lang zich voelt verheven  
En daarvan menig schitt'rend blijk reeds heeft gegeven!

MAY *stijf.*

Stop!

EUGENIE.

gaarne; ongelegen komt ook mij dit twisten.  
Oprecht gezegd, wij doen hier niets dan tijd verkwisten.  
Maar vóór ik heenga eerst nog dezen wijzen raad,  
Wacht met het maken der muziek tot 't vers er staat.  
Eerst heeft de dichter 't woord, dat is een vaste regel,  
Dan drukt de componist op 's dichters taal het zegel.  
Nooit kan men rekenen op echte harmonie,  
Wordt niet het woord beheerscher van de melodie.

MAY.

This absolute bewind kan ik you not vergunnen  
A clever dichter moet op mjocziek dichten kunnen.

EUGENIE.

Onwaar; geen dichter schikt zich naar den componist,  
En als ge 't anders denkt dan hebt g' u zeer vergist.

MAY.

Not I, but you die speak van others te regeeren,



I fear het will you daartoe aan talent mankweeren.

EUGENIE.

Al weder scherp?

MAY.

No, no! I will but this you zeggen  
Dat dan de poetry her scepter neer moet leggen,  
I do believe for all her nonsense is mjoeziek:  
That makes her tot the mighty Queen van 't great publiek.  
Allow me that I take your nonsense for exempel  
My melodic gives haar a more verheven stempel!

EUGENIE *verontwaardigd.*

Dat is voorwaar te veel gevergd van mijn geduld!  
't Zijn fraaie tonen waar ge mijn gedicht in hult!  
Ik dank er voor, we kunnen niet veel eer behalen  
Met er mevrouw Bavard dien dag op te onthalen.  
't Lijkt wel muziek uit een krankzinnigen-gesticht!

MAY *met een réverence.*

Is this your meaning dearest? thank you, zeer verplicht.

EUGENIE.

Nu vraag ik u nog eens zeer dringend om te wachten  
Tot dat ik aan het stuk gewijd heb al mijn krachten.  
Een vers te maken op muziek die reeds bestaat,  
Zou mij met ijs'ren boeien binden aan den maat.  
Dat kunt ge toch niet vergen?

MAY *stijf.*

I like my aria

En wil bij not give it up for your nonsensia!

No. III.

D U O.

EUGENIE. MAY.

agitato

*f* May, gij zijt on- draag-'lijk vin-nig! Eu-ge-nie, you



## DERDE TOONEEL.

JULIA, MIMI, JEANNETTE, MARIE, CHRISTIEN en KEE.

JEANNETTE, *op JULIA wijzend.*

Daar zit ons juffe nu warempel nog te droomen!

JULIA, *opziende.*

Ik heb een aardig schetsje van dit hoofd genomen.

*(Zij wijst er op.)*

MARIE, *tegen JULIA.*

Als 't dáárom was dat u zoo straks niet bij ons kwaamt?  
Dan maakt uw ijver mij, 'k erken 't, met recht beschaamd!

MIMI.

Mij ook, maar och ik houd nu eenmaal niet van zitten,  
En laat daarom Bavard maar liever op mij vitten.  
Hoe is ze thans gemutst? Ik ken de les maar half;  
't Begint, meen ik, met dien vervelenden Duc d' Alve.

JULIA.

Als hij vervelend wordt, 't ligt niet aan zijn historie,  
Maar zeker weer aan uw gebrekkige memorie.  
Wij repeteeren nu om uwentwille alleen  
Nog steeds dezelfde les reeds dagen achtereen.

MIMI, *tegen de anderen.*

Dan moogt gij allen mij daarvoor wel dankbaar wezen.  
Want kan men ooit te veel van die geschiedenis lezen?  
Ze maakt het glanspunt uit van heel ons volksbestaan;  
Beschimpt men Nederland dan halen wij haar aan.

MARIE.

Dat heb je knap gezegd, maar om je te verweren  
Moet je nog meer van onze vrijheidsoorlog leeren.

MIMI.

Onnoodig! 'k sta reeds vast genoeg op dat terrein  
Als ik maar zing: *«al is ons prinsje nog zoo klein!»*  
Dan kan geen warme patriot mij ooit verdenken,  
Dat ik geen aandacht aan dit tijdsbestek wou schenken.  
Zooveel ik weet berust toch alles maar op schijn,  
En schenkt ons menigeen slechts water in voor wijn!

*Zij zingt*

## No. II.

## MIMI.

Vroolijk.

1 Cpl. Die de schijn maar wil be - a - men,  
2 » Di - let - tan - ten, zien wij stre - ven

Dat hij bij Mi- ner - va toeft, Kan al heel wat on-zin kra-men,  
Naar ge-zag op 't kunst - ter-rein, En fluks door den schijn ver - he-ven,

Voor dat men zijn dom-heid proeft! Groo-te en ge-leer-de hee-ren  
Hooren ze, O zoo fijn, zoo fijn! Dich-ters, zan-gers, phi-lo-lo-gen,

Pron-ken met ge-leen-de vee-ren, En ook bij de da-mes... och!  
Phi-lo-so-fen, the-o-lo-gen, Al-les wat maar klin-kend klinkt,

*cresc.* *rall.*



EUGENIE.

MAY.

are quite mad! 'k Moet u hou-den voor krank-zin-nig, You, my dear, are

BEIDEN.

*animato*

very bad! Kan men wel met gek-kenpra-ten, Wij - ze raad kan  
Kan men wel met gek-ken pra - ten, raad kan

hen niet ba-ten! Maar nog gek-ker dan een gek! Staat er één in  
hen niet ba-ten!

dit ver-trek! *f* Staat er een in *f* dit ver-trek!



## ZESDE TOONEEL.

JULIA *binnensnellend*. EUGENIE, MAY.

JULIA.

Stil toch! mevrouw Bavard vraagt wie hier zijn aan 't twisten?

EUGENIE *toornig* MAY *aanwijzend*.

Dat malle schepsel brengt zoowaar mijn bloed aan 't gisten.

JULIA.

Vertel mij spoedig alles wat hier is gebeurd?

MAY *de hand naar EUGENIE uitstrekkend*.

Dat creatoer . . . ze heeft mijn mjoeziek afgekeurd!

EUGENIE.

Onwaar, ik heb beweerd, dat men muziek naar woorden  
Verzint, maar dat geen vers zich schikt naar de accoorden.

MAY.

I say, mij aria kan niet zoo maar geschrabt;  
That is my mjoeziek in het aangezicht geklapt.

EUGENIE.

En welken fraaien naam geef jij aan mijn gedichten?

*tegen* JULIA.

't Is onzin, zegt ze bout! . . .

JULIA.

Och, wil toch vrede stichten.

Ik noem het akelig dat dames van fatsoen  
Elkander om een bagatel den oorlog doen!  
Komt, reikt elkander fluks maar weer de vriendschapshand,  
Dan is de zaak geschikt en goed en wel aan kant.

EUGENIE *en* MAY *reiken elkander de hand*.

EUGENIE.

Dáár . . ! 'k ben niet koppig, May, 'k geef u de zaak gewonnen.

MAY.

A pity that we are so mad en onbezonnen,  
I will you make the joy to scrab my aria  
Convinced that it pleases to Polyhymnia.

(JULIA, die intusschen het schrift en de muziek hoofdschuddend inzag.)

JULIA glimlachend,

Als ik als rechter hier uw vonnis moet bepalen,  
Dan meen ik dat u beiden straf toekomt voor 't pralen.  
Ik doem dus dit gedicht en die muziek tot 't niet,

(Zij verscheurt schrift en muziek.)

En eisch een nieuw gedicht op 't and're nieuwe lied.

(EUGENIE en MAY zuchten diep en staren verslagen op haar vernietigden arbeid.)

No. IV.

Trio.

JULIA.

Vroolijk.

Met nieu-wen moed aan den

EUGENIE. JULIA.  
MAY.

EUGENIE.  
MAY.

gang, aan den gang Een vroolijk stuk niet al te lang Een vroolijk stuk niet

JULIA.

EUGENIE. MAY. *alle*

al te lang. Met nieu-wen moed aan den gang, aan den gang, aan den



*drie*

gang, aan den gang, aan den gang! *f*

*JULIA spotachtig.*

En ontbreekt het in dit kwa-lijk uur, u wel-

*dolce*

*dolce*

*(theatraal de oogen naar boven slaande.)*

licht aan moed, aan 'thei-lig vuur, Keert uw oog naar der mu-zen

*(Lachend)*

sfee-ren, Keert uw oog naar der mu-zen sfee-ren, Die om



tegen EUGENIE en MAY.)

raad, om hulp vraagt in dit oord, Staat men hoor ik, met ge-

duld te woord, Zal men *cresc.* ze-ker met vrucht inspi-ree - ren, Zal men

*alle drie*  
ze-ker met vrucht inspi-ree - ren! *dolce* A -

pol-lo, A-pol-lo, O hoor, on-ze klacht! *f* Va der der

mu-zen, wij ken-nen uw macht. Be - ziel ons, ver- leen ons uw

bij-stand, uw gunst, Ju - be - len! Ju - be -

len! zul-len wij dan in uw kunst.

Be- ziel - ons, ver- leen - ons uw bij stand, uw



gunst! ju - be - len! ju - be - len

*ral.*  
zullen wij dan in uw kunst.

*ral.*

*f* Met d. e. z. teeken tot *S*



## TUSSCHENSPEL.

EUGENIE'S droom en rijmelarij.

*Apollo op zijn troon. De muzen in half liggende houdingen op een donsachtig, glooiend terrein.*

No. V.

## KOOR DER MUZEN.

Andante.

Viool of fluit.

*dolce espress.*

*Sya :*

## MUZEN.

*p* He - mel - sche klan - ken

roe - men uw gunst. **Sya :**

Lo - ven en dan - ken u

God on - zer kunst! **Sya :**



Wat ook ver an - der en wat moog' ver kee - ren

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef and a soprano clef, containing the lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment in G major with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

The second system consists of three staves, all piano accompaniment. The top staff is a treble clef staff with a melodic line. The middle and bottom staves are a grand staff with a bass clef staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Eeu - wi - ge schoon - heid ver licht de - ze sphee - ren.

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a treble clef and a soprano clef, containing the lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment in G major with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Groot is A pol - lo en mach - tig zijn faam!

The fourth system consists of three staves, all piano accompaniment. The top staff is a treble clef staff with a melodic line. The middle and bottom staves are a grand staff with a bass clef staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.



*ff*  
Aar - de en he - mel ver heer - lijkt zijn

naam !

*Sra*

*Maestoso.*  
Aar - de en he - mel ver heer - lijkt zijn

*Maestoso.*

naam! Groot is A pol - lo en mach - tig zijn

faam! Aar - de en he - mel ver - heer - lijk zijn

naam! Groot is A - pol - lo en mach - tig zijn

faam! Aar - de en he - mel ver - heer - lijk zijn



naam!

Sya . . . . . loco Sya .

loco Sya .

## APOLLO.

Beminden, al genoeg, ik neem uw danklied aan,  
 Gij hebt uw taak volbracht, gij hebt uw plicht gedaan.  
 Te roemen in de kunst en voor de kunst te leven  
 Dat is, o muzental, zoo edel als verheven,  
 Op aarde en op d'olymp bestaat geen mensch, geen God,  
 Die ons niet dankt, niet roemt voor 't reine kunstgenot.  
 Ziet, als ge mij vereert, dat zal uw roem niet minderen,  
 Maar fier is ook Apol op Mnemosyne's kinderen,  
 De Toonkunst, als mijn steun en kracht heb ik haar lief,  
 Ook tegen Terpsichore heb ik geen enk'le grief,  
 En zou ik uit mijn hart de Dichtkunst kunnen weren,  
 Die zooveel geesten lokt in onze schoone sferen?



In 't kort, gij zuster, zoo één van geest met mij,  
 Hier is uw eereplaats, hier aan Apollo's zij!  
 Verheffing door de kunst zij onze leus, ons wapen,  
 En hem druk ik den krans van lauw'ren op de slapen  
 Die naar dit doelwit streeft, door eed'len lust bezield,  
 En met een dankbaar hart voor onzen troon neêrknielt.  
 Och, waarom wordt die kunst zoo vaak ontluisterd  
 En blijft de mensch zoo nauw aan 't stof gekluisterd?  
 Ai mij, wat drijft hem voort met toomeloos geweld.  
 Is 't niet, o schand! zijn teugellooze zucht naar geld?  
 Zijn geest te trekken hier, in deze heilige hoven  
 Is Danaïdenwerk — hij past niet meer hier boven;  
 Terug dan met dien geest die zich zoo wijd verkloekt! . . . .  
 Terug dan in het niet, die geest, hij zij vervloekt! . . . .

*Alle muzen schrikken behalve de Toonkunst.*

*(Eene der muzen zich voor APOLLO op de knieën werpend.)*

Apollo, niet zoo wreed, laat toch mijn tong u boeien,  
 Wellicht dat voor de kunst nog millioenen gloeien,  
 Verjaag den geest die uwe heil'ge macht weêrstaat,  
 Maar de onschuld straft men niet, dat waar' geen Godendaad!  
 Ach, woudt ge een gansch geslacht naar Lucifer verwijzen?  
 Apollo, niet zóó wreed . . . dat is . . . om van te ijzen! . . .

*Een andere muze.*

Ook ik smeeik ernstig u, trek in dat barre woord,  
 Dat mij gelijk een pijl de weeke ziel doorboort.  
 Gij zijt een machtig God, blijf ook in liefde machtig,  
 Zoo toont ge u groot en goed en tevens waarlijk krachtig.

*Een derde muze.*

Gevierde, ook *mijn* stem komt om vergeving smeken;  
 Der muzen eed'len God zou zich op 't menschedom wreken?  
 Te hoog staat hij. Kan wel een mug den leeuw verslaan?  
 Bezin u God, verjaag, maar geef den vloek er aan.

*De Toonkunst.*

Uw woord, Apollo, schijnt mij toe van groot gewicht.  
 Als men ons grieft wordt 't straffen wel eens plicht.  
 Uw vloek nochtans klinkt mij wat crimineel in de ooren  
 Daarmeê ging ook van ons prestige wat verloren.  
 Of men ons eert of niet wat komt er dat op aan?  
 Wij staan zóó hoog dat menschenroem ons mag ontgaan.  
 Dus mocht men al op aard de Toonkunst persiflereen,  
 Wat nood? Dat zal mij hier in 't minste niet gêneeren,  
 Als wansmaak in de kunst op mijne lauw'ren pocht,  
 Als Offenbach's muziek mij te verlagen zocht,  
 Wie is er dan bespot, wie moet men dan beklagen?  
 Gewis niet ons, o God, maar hen die ons verlagen,  
 Ik ben mijn kracht bewust en ieder die mij smaadt

Of door den geest des tijds verkeerd zich leiden laat,  
Stel ik tot straf dat hij mijn edel doel miskent,  
En 't nageslacht nog lacht om zijn vermeend talent.

*De Dichtkunst.*

Akkoord; die ons in 't luchtig wereldkleed wil steken  
Zal wel *zijn* roem niet *den onzen* doen verbleeken,  
Ik acht dus ook dien vloek hier ictwat ongepast,

*lachend.*

En meen die *onder* blijft is *boven* niet tot last.

APOLLO.

Zwijg, Dichtkunst, zwijg, de zaak is ernst, wil dus niet spotten.  
Voor wie trekt gij partij? Is 't niet voor ijd'le zotten?  
Maar gij, ontken het niet, gij hebt hen toch nog lief  
Ofschoon ge Apollo dankt wat u verhief.  
Ik blijf er bij, ik wil mij op het menschedom wreken.

*De Toonkunst.*

Ja, van mijn reinen zang ga ik den tooverstaf verbreken!

APOLLO *met een afwerende handbeweging.*

'k Verjaag den mensch, hij dwale verder van ons pad  
Tot hij in 't eind ons en zich zelf niet meer bevat.

*De Toonkunst.*

Ja, laat hem tot zijn straf slechts wulpsche lied'ren zingen  
En voortaan tevergeefs naar hooger klanken dingen!

*Eene der muzen.*

Zwijg, zuster, zwijg, 'k ben nu uw dreigementen moê,  
Sluit voor der menschen feil maar liefst uw oogen toe.  
Is 't niet een zoete plicht, de goeden op te merken  
En hen door raad en troost in 't goede te versterken?

*De Toonkunst.*

Neen . . . .

APOLLO.

Neen, 'k zweer hen af, hoe 't mij ook kwellen moog . . . .

*(Eene zachte muziek laat zich hooren).*

*Eene der muzen.*

Stil, hoort ge niet die stem? Er rijst een ziel omhoog.  
Apollo, O genaê, wil toch dien geest verschoonen  
Die tot u roept in nood en in ons rijk wil wonen!

*(Eugenie's stem achter de Coulissen).*



## No. VI.

*Andante.* *espress.*

Voor uwentroon wil'kneder

*pp*

$\frac{2}{3}$  *cp*  $\frac{U}{U}$

zin - ken, O God der mu-zen, God der kunst! Laat

*Sra.*

*cresc.*

toch uw zan-gen voor mij klin-ken, Ik smeeek oot-moe-dig om uw

*cresc.*

*dieu.* 1 en 2. *3 cresc.*

gunst, Ik smeeek oot-moe-dig om uw gunst  $\frac{2}{3}$   $\frac{U}{U}$  macht. A-

*dieu.*



pol - lo A - pol - lo A - pol - lo schenk m'uw wonder-

*cresc.* *riten. f*

macht!

*Een muze na 't eerste Couplet.*

Apollo, O genâe, wil toch uw drift betoemen . . . .

*Een andere muze.*

Apollo, O genâe, och laat hij binnen komen!

EUGENIE'S stem achter de coulissen.

**2de Couplet van No. 6.**

U is de macht op aard gegeven  
 Te zegenen die u vereert,  
 Gij doet ons naar vereedling streven  
 En wijst niet af die tot u keert. (bis).

*De Toonkunst.*

Heil mij, ik voel mijn gram voor deze stem bezwijken.

APOLLO.

Ook ik voel mij gezind de vredeshand te reiken.  
 Welnu . . . .

EUGENIE'S stem achter de coulissen.

**3de Couplet van No. 6.**

U zoekt mijn ziel ja, alle dagen,  
 Ik roep uw bijstand ieder nacht,  
 Verstoot mij niet, O hoor mijn klagen  
 Apollo, schenk m'uw wondermacht. (bis)

## APOLLO.

Ik voel mij aangedaan . . . .

*De Toonkunst opgewonden.*

Die heeft haar heil gevonden,  
O dat van al wat leeft wij dit getuigen konden!

*APOLLO met majesteit.*

'k Beveel, ontsluit de poort, en maakt een plaats gereed;  
Verstooten wil ik niet, den geest die tot ons treedt.

**Herhaling van 't Koor der muzen No. 5.**

Hemelsche klanken roemen uw gunst,  
Loven en danken, u, God onzer kunst.  
Wat ook verander en wat moog' verkeerren,  
Eeuwige schoonheid verlicht deze sferen.  
Groot is Apollo en machtig zijn faam;  
Aarde en hemel verheerlijkt zijn naam!

---

## TWEEDE BEDRIJF.

---

### EERSTE TOONEEL.

*EUGENIE komt in haar schrift lezend binnen.*

»Beminden, al genoeg, ik neem u danklied aan.  
»Gij hebt uw taak volbracht, gij hebt uw' plicht gedaan.»

*Opziende.*

Dit eerste tooneel door een droom ingegeven,  
Dat heb ik zoo maar voor de vuist weg geschreven.  
Hoe knap toch, 't is waarlijk een heerlijk gedicht,  
Een enkel bezwaar slechts, men vat het niet licht;  
't Gaat diep en 't gaat hoog, maar verhef ik de vleug'len  
Dan kan ik het vuur van 't genie niet beteug'len.  
Als nu maar die MAY er den zin van begrijpt  
En zich aan geen enkelen wanklank vergrijpt.  
En of dan al JULIA ons blijft bespotten,  
Dat voorspel is schoon en het stuk zal wel vloten.  
Laat zien dus; ik vond bij Apollo gehoor,  
En ben toch den titel niet recht nog op 't spoor.  
Wat kies ik?

(*Zich bedenkend.*)

Een scherts? Na dit voorspel? Geen denken!  
Licht kon dit Apol en de muzen weêr krenken.

(*Zij loopt peinzend heen en weder.*)

Als ik eens . . . .

(*Opgewonden.*)

O Gôon in uw macht zij geloofd,  
Daar heb ik het stuk en den titel in 't hoofd!

(*Zij snelt naar de deur.*)

Waar zijt ge? MAY, JULIA, zeg, ben je daar?

## TWEEDE TOONEEL.

(MAY en JULIA stuiven uit het schoolvertrek.)

EUGENIE.

't Comedietje, dames, is bijkans al klaar!

MAY.

De titel!

JULIA.

de titel!

EUGENIE.

die zal u verrassen  
Maar dien reeds verraden . . . ik zal er op passen.

(*JULIA op het schrift wijzend.*)

Kom gekheid! gij hebt reeds een deel op 't papier,

EUGENIE.

Dat is slechts het voorspel.

JULIA.

Aha!

MAY.

but I fear  
Kan toch niet een voorspel vertoon met een stukje,



Dat geeft dan together perhaps wel een krukje.

JULIA *lachend.*

Of ook al ons Maytje zich wonderlijk uit,  
Ik kom toch met haar tot hetzelfde besluit.  
Bedenk eens wat moeten wij lang repeteeren  
Voordat onze dames van 't voorspel wat leeren.  
Ik raad u bepaald, Eugenie, laat 't er af.

(EUGENIE *de schouwers ophalend.*)

Maar JULIA, 't waar voor de meisjes een straf!

(JULIA *nikt bedenkelijk.*)

Geen twijfel!

EUGENIE.

Kom roep ze!

(JULIA *naar buiten roepend.*)

Nu, meisjes, naar boven,  
Gij moet aan uw speelluur één oogwenk ontrooven.

(*Rumoer buiten, daarna de binnenkomst der kostmeisjes.*)

### DERDE TOONEEL.

MIMI, JEANNETTE, CHRISTIEN, MARIE.

MIMI.

Wat blijft u?

JEANNETTE.

Mijn tijd, is er soms goed bericht?

MARIE.

Dat ziet men wel aan juffrouw Nietjes' gezicht!

JULIA *théatraal.*

Weet, meisjes, gewis tot de lastigste zaken  
Behoort ook een passenden titel te maken.  
Die dit maar begrijpt en gevoelt zooals ik  
Verstaat ook 't gewicht van dit kort oogenblik.

MIMI *schertsend.*

Ik ben er, O jufje, zóó diep van doordrongen  
Dat zie, in mijn oogen reeds tranen ontsprongen.

*(Zij pinkt er kwansuis een weg.)*

Verkort, bid ik u, dus dit plechtige uur,  
Of zeker gij maakt mij nog meer over stuur.

MAY.

I think it much better eerst mjoeziek te maken  
Voordat the young girls zich bemjoe met de zaken.

JEANNETTE.

Ik ben nu gekomen en ga niet eer heen  
Voordat ik den titel van 't stukje verneem!

MIMI.

De titel!

MARIE.

de titel

JEANNETTE.

We moeten die weten!

MIMI.

Ja, ja, anders kan ik vanmiddag niet eten!

EUGENIE *op het schrift wijzend.*

Nu, leest dan maar, meisjes, wat hier al reeds staat.

*(MIMI neemt het schrift aan, allen dringen naderbij.)*

MIMI *lezend.*

**„Het bloedbad in Neêrland of Alva's verraad!”**

*(Allen zien elkander verbaasd aan en barsten dan in lachen uit.)*

JEANNETTE.

Een bloedbad!

MARIE.

Hoe vrees'lijk!

JULIA *tegen EUGENIE.*

Die titel moog' schallen,  
Maar denk je, dat die aan Bavard zal bevallen?

MIMI.

Ik hoor ons al schieten!

MARIE.

Wel danig verplicht!

JEANNETTE.

Misschien is er dan ook wel een brandje in 't zicht!

EUGENIE.

Geen brandje, maar 't spant er van heete gevechten,  
 Van roof en van moord, doch in 't eind zijn de slechten  
 Voor goed in den ban en zij krijgen hun deel,  
 Mij dunkt, dat gebeurt in de wereld niet veel!

MIMI.

Maar 'k vat niet, hoe zult u dat nu combineeren  
 Met 't plan om mevrouw op dien dag te fêteeren?

EUGENIE.

O dat is een bijzaak! dat komt wel terecht!

JEANNETTE.

Ik ben niet gesteld op dat bloedig gevecht.

JULIA.

Ik ook niet, vooral niet door dames gegeven!

EUGENIE.

Och, meisjes, 't idee is toch grootsch en verheven.

*(Zij zingt.)*

## No. VII.

The musical score consists of three staves. The top staff is for the voice, the middle for the right piano hand, and the bottom for the left piano hand. The time signature is 2/4. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a rest for 7 measures, then enters with the lyrics 'Hoe ons land werd ge-kweld, on-der'. The piano accompaniment provides harmonic support throughout.



Span-je's ge-weld! Hoe het dui-zend ban - den knel-den! Hoe dat

Al-va vol gram, On - ze ste - den in-nam, Ga ik in dit stuk ver-

## MIMI.

mel-den. *p* Lie-ve juf, mag ik u vra-gen, Wat doen al die vroeg're

pla-gen, Wat doen al die vroeg're pla - gen bij me-vrouw's geboorte-

## JEANNETTE.

feest? 'k Heb veel deer-nis met het lij - den in die wreede Spaansche

tij - den, In die wreede Spaansche tij-den, Maar ben voor mijn rol be-

## EUGENIE.

vreesd. Voor de vrij heid, Voor de vrij heid! heeft ons

volk met moed ge- stre - den! Voor de vrij heid! Voor de



*rall.*

vrij heid heeft het toen gesmeekt, ge-be-den

*rall.*

Hoe dat Holland werd ontzet, Onze vrijheid werd gered, En't hoe-

ra uit dui-zend monden, En'thoe-ra!

(De kostmeisjes schreeuwend: Hoera!!...)

EUGENIE toornig tegen de meisjes.

Ge moet liever heengaan.

tegen JULIA.

Zoo zie je, de tucht  
Neemt, als we wat vrij met haar omgaan, de vlucht.

JULIA tegen de meisjes.

Nu, dames, naar buiten! Ge zijt weër ontslagen!



MAY.

No, no, laat zij blijf . . . .

MIMI.

Heeft miss May iets te vragen?

EUGENIE *terwijl zij heengaat tegen de meisjes.*  
 Vanavond bezorg ik je zeker je rol.

JEANNETTE.

En dan de rollade van miss nog, hoe dol!

---

 VIERDE TOONEEL.

MAY, MIMI, JEANNETTE, MARIE, CHRISTIENE.

MAY *plaatst zich op een stoel en wenkt MIMI naderbij.*

MAY.

What have you voor stim? Zing you hoog?

MIMI *spotachtig.*

Tusschenbeiden,  
 Mijn stem, zegt de dokter, kan zeer weinig lijden.

MAY.

Dan schrijf ik you op, as you like, for the Alt.

*Zij wenkt JEANNETTE.*

I think your stim hooger?

JEANNETTE *spotachtig.*

Geen stem die bevalt.  
 Ik heb, zegt de meester, maar vijf dunne noten  
 Die ik er nog wel met geweld uit moet stooten.

MAY.

Are 't hooge?

JEANNETTE. *(zingend)*

Neen laage; ut, re, mi, fa, sol.

MAY *verbaasd.*

How? you but vijf tonen?

JEANNETTE.

Ja, juffie!

MAY.

très drôl.

*Zij wenkt* MARIE.

Maar you zing toch hoog, my dear girl?

MARIE *spotachtig*.

O neen, laag,  
Want als ik maar eventjes hooger mij waag  
Dan zing ik zoo valsch . . . .

MAY *verslagen*.

No soprane in de koren!  
Dat is nog zoolang ik besta niet geboren!

*tegen de meisjes*.

Maar kan you perhaps een die zing hooger what?

MIMI.

U vindt hier geen enkele soprane in de stad.

MAY *ontevreden*.

You certainly denkt anders om but zegt zoo.  
You make me what wijs — naughty girls — you can go!

*(De kostmeisjes onder elkander giegelend af.)*

## VIJFDE TOONEEL.

MAY.

*(Zij zinkt tegen de leuning van haar stoel, strekt de beenen lang uit en staart in de lucht.)*

MAY.

Shockingly, Alten, die vijf tonen zing  
En uit de keel ze met moeite nog wring!  
Heel geen soprane in de stad? incredible!  
Denk zoo, de mjoeziek almost impossible.

*(Gerammel van emmers buiten. Daarna HANNA'S stem.)*

## No. VIII.

HANNA *achter de coulissen.*

Wat droefheid is mij toch be - scho - ren, Ach,

was ik de wereld maar af! Mijn minnaar dien heb ik ver-

lo - ren, Mijn minnaar die ligt in het graf!

MAY *opspringend.*

Een soprane, bless my soul!

*(Zij steekt 't hoofd buiten 't raam)*

Wie zing daar zoo mooi?

HANNA'S *stem.*

't Kind van der moeder!

MAY.

Dear me, 't is de booi!

Hanna! Tell me...



HANNA.

'k Heb geen tied om veur oe te tellen!

MAY.

No, no, ik niet meen zoo, I *you* what vertellen.  
Kom up maar!

HANNA.

'k Mot schrobben!

MAY.

'k Heb noodig you hier!

HANNA.

Mièn neudig?

MAY.

*Yes, Hanna!*

HANNA.

Met alle plazier!

## ZESDE TOONEEL.

MAY. (*Hanna in schrobcostuum, met rokken en armsmouwen opgestrookt en op klompen.*)

HANNA.

Hier ben 'k al.

MAY.

Moet weet of you noten kan zingen!

HANNA.

Ik ken ze wel kroaken, pas' op, lekkere dingen!

MAY *haar een muziekstuk toonend.*

You better begriipen, I mean van mjoeziek!

HANNA.

Aha, van mjoeziek! neen, die toal bin 'k niet riek!

MAY.

I zing eerst dan zing you. . . .

HANNA.

Mièn tied wat veur fratsen,  
Doar zol je 't dan toch over uut motten platsen!

MAY haar voorzingend.

La la la, la la la, trala, tra la la!

*sprekend.*

Now you, open mond, groote stem . . .

HANNA zingend.

La la la, trala, la la la!

*(luid lachend)*

ha ha ha!

Heere mense!

Van 't lachen za 'k nog motten stikken werense!

MAY opgetogen.

Admirable! splendid! 't is jammer you stok!

HANNA.

Mien vrieër zek altied, ie zingt as en klok,  
Noc dóárop kan 'k oe nog wel anders trakteeren;  
Za 'k nog ens dat liedje van straks goan prambeeren?  
Van 't Meiske aan 't zeestrand en heur hartedief?  
Doar droait oe het hart wel van umme, in 't lief!

MAY.

No, no!

HANNA.

Noe, dan wi 'k 't marketendsterlied zingen  
Doar mo 'j of ie wilt of niet wilt bie goan springen!

*(Terwijl ze zingt geeft MAY teekenen van goedkeuring en slaat de maat.)*

## No. IX.

HANNA.

The musical score for No. IX is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "f Rom bom bom, rom bom bom, zoo sloat de". The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melody and a left-hand part with a bass line. The score is presented on three staves: a single staff for the vocal line and a grand staff (treble and bass clefs) for the piano accompaniment.

trom, Sol - doaten mar - cheeren op de wal - len! *p* Mien Jo -  
Mien Jo - han moet ex - - - cer - cee - ren! Mien Jo -

han is er bie en a 'k um zoo zie,  
han, hoe j' ook proat, is een kroanig sol - doat

Dan maen ik, Mien Jo - han is de knapste van al - kee -  
Met Jo - han ik - met Jo - han wi 'k al laenig ver - kee -

len ren *f* Rom bom bom, rom bom bom, zoo sloat de



*In 't schoolvertrek luidt de bel, JULIA aan de deur kloppend.*

JULIA.

Jou klasse begint!

*(MAY snelt heen.)*

HANNA.

En mien werk blief stoan!  
Dat zal met de huusholdster noe er van goan!

*'t gordijn valt.*

## DERDE BEDRIJF.

### EERSTE TOONEEL.

MIMI, MARIE, JEANNETTE, CHRISTIEN *bezig om hare  
rollen te leeren.*

MIMI.

- » Vervloekt gespuis, verwenschte ketterzielen!
- » Ik zal u met mijn voet vertrappen en vernielen.
- » Bloed, bloed! ik snak naar bloed
- » Van 't adderen gebroed."

JEANNETTE *van haar schrift opziende.*

Wie zegt dat, Mie? 't klinkt zoo moorddadig.

MIMI.

Ja, kind, die taal is Alva waardig!

MARIE tegen MIMI.

Speel jij voor Alva, lieve tijd!  
Nu... 't is maar voor de aardigheid!  
En wie ben jij Christien! Ik ben 't al weêr vergeten.

CHRISTIEN.

Voor Kenau Hasselaar, dat dien je toch te weten.  
Hoor slechts, dus spreek 'k voor het eerst de vrouwen aan:

*Uit het schrift lezend.*

»Komt, zusters, 't zwaard ter hand en wilt den vijand slaan.  
»Wij moeten 't bloedtooneel hier nog een wjl beletten,  
»Den Spaanschen beul door Neêrlandsch vrouwenmoed ontzetten.  
»In onze steden, dorpen, heeft men ons volk gemoord.  
»Van 't onmeedogend slachten is ach! mijne ziel doorboord,  
»Vertwijfling grijpt mij aan, ik wil mijn volk gaan wreken  
»En O, met eigen hand dat schuim het hart doorsteken!

*(met verheffing van stem.)*

»Valt aan, valt aan! niet langer nu gedraald!

MARIE.

Tien, niet zoo luid, of moet dat zoo?

CHRISTIEN.

Bepaald!

Met alle klem; Kenau is zeer ontstoken  
Ze gaat nu heen en op den vijand poken.  
Hoor!

MARIE.

Liever niet, leer nu je rol maar zacht,  
En als je schreeuwen moet, schreeuw dan vannacht,  
Ik leer mij toch al stomp op Willem van Oranje,...

JEANNETTE aan CHRISTIEN.

Zeg, Tien, hebt jij gedacht aan gele franje?

CHRISTIEN.

Och ja!

JEANNETTE.

't Is voor, die malle gele broek  
Waarin ik br! de gansche menschheid vloek!  
't Is al te bar, en 'k durf te wedden dat we eens hooren  
Mejuffrouw Eugenie heeft haar verstand verloren!

CHRISTIEN.

Gij overdrijft; en 't voorspel dan, is dat ook zot?

JEANNETTE.

Neen, dat is mooi!

MARIE.

Juf Julia noemt het een vod!

KEE *verontwaardigd.*

Dat is onwaar!

MARIE.

Ik zal er toch wel niet om liegen.

Ze zei: »ik dacht wel dat ze weêr te hoog zou vliegen,  
 »'t Stelt heel wat voor, meent men allicht bij het begin,  
 »Maar als men 't leest heeft 't heele stuk geen taal noch zin.»

MIMI *neuriend wijze van* No. II.

»Die de schijn maar wil beamen  
 »Dat hij bij Apollo toeft,  
 »Kan al heel wat onzin kramen  
 »Voordat men dien onzin proeft!»

*Sprekend.*

Marie, ik heb 't al twintigmaal gevraagd,  
 Wat praat toch wel de Nederlandsche maagd?  
 Daar speel jij immers voor heeft juf gezegd?

MARIE *geeuwend.*

Misschien...

MIMI.

En wie speelt voor Oranje's knecht?

JEANNETTE.

Hoe dwaas, hoe dwaas, we zijn haast alle heeren!

MIMI.

Ach, ach! ik vrees dat zal ons zeer gêneeren!

MARIE *lezend.*

»Mijn moedig volk, 'k beloon uw dapperheid  
 »En schenk mijn zegen op uw kloek beleid,  
 »De snoode wreedaards zullen u nu duchten  
 »En voor uw snijdend zwaard als lafaards vluchten.  
 »Laat zegemarschen klinken, hef aan 't wien Neêrlandsch bloed...



MIMI *lezend.*

»Verwenschte galgenbrokken, ja, Alva is verwoed!

CHRISTIEN *lezend.*

»Hierheen met speer en zwaard op Haarlem's wallen  
 »En met bezielde moed den vijand aangevallen.  
 »Hij wijkt terug, hoera! wij zijn gered,  
 »Kenau, heeft, God zij dank, den storm belet!

## TWEEDE TOONEEL.

*De vorigen. Kee stuift binnen met ontbloote sabel en een schako op.  
 (Kee woest met de sabel zwaaiend.)*

»Hoe nu is nog de vest niet ingenomen?  
 »En zou ik, Frederik, vergeefs hier zijn gekomen?  
 »Dat is toch, hemel, hel en aard,  
 »Te erg en Alva's zoon onwaard!  
 »Voor zóóveel hoon zal ik mij bloedig wreken  
 »En nooit, nooit uit mij zelf 't beleg opbreken.  
 »Op! op! geen dralen. Fluks de stad bestormd;  
 »We hebben om dien zegen al te lang gewormd,  
 »'k Zal hen die snoodheid spoedig doen berouwen.

*Zij bedreigt Marie.*

»En moorden ook de kind'ren en de vrouwen!

MIMI *lachend.*

Komaan, vermoord de kind'ren en de vrouwen,  
 Dus nu, nu allen er op in gehouwen!

*(Zij grijpt de pook. De andere meisjes maken zich ook van een  
 wapen meester. Geweldig rumoer. Allen vallen Kee aan.)*

MIMI *schreeuwend.*

Bloed, bloed, ik snak naar bloed!

CHRISTIEN *schreeuwend.*

Vrouw Kenau is verwoed.

MARIE *schreeuwend.*

Frederik, toon je moed!

JEANNETTE *schreeuwend.*

Bekoeld is reeds zijn gloed!

MIMI *schreeuwend.*

Voor Willem van Oranje!

*Frederik zich verwerend.*

Voor Alva en voor Spanje!!

### DERDE TOONEEL.

*De vorigen. Julia, May en Eugenie komen achtereenvolgens binnen.*

JULIA *de vechtenden scheidend.*

Maar, meisjes zijt ge dol?

EUGENIE *haar voorbeeld volgend.*

Is dat uw rollen leeren?

MIMI.

Juf, laat mij los! wij zijn aan 't repeteeren!

MAY *met de handen voor 't gezicht.*

For shame! you make hier wilde biestenspel!

MIMI.

Dat hoort ook zoo, als Alva voert 't bevel!

*Uit 't schrift reciteerend.*

»Bloed, bloed! gij ketters, zult hier wijken!»

*(Zij werpt Marie het schrift naar 't hoofd.)*

MARIE.

Mijn oog! mijn oog! nu kan ik niet meer kijken!

MIMI.

Dat komt je zeker zeer gelegen, naar 'k wed.

tegen EUGENIE.

En om u nu de waarheid maar te zeggen,  
U zult met ons wel niet veel eer inleggen,  
Dat bloedbad maakt ons zoo geheel van streek  
Dat wij u smeeken, laat 't maar in den steek!

EUGENIE *verschrikt*.

Onmogelijk; wij moeten 't repeteeren,  
't Ontbreekt aan tijd om nog iets nieuws te leeren.

JULIA.

Wat dat betreft, weet ik misschien wel raad:  
Voor d'Ouverture, May, is 't niet te laat.  
Geef de muziek, wij zullen 't eens probeeren  
Of wij die nog van buiten kunnen leeren.

(MAY zoekt haastig naar 't gevraagde.)

JEANNETTE.

Dat vind ik aardig!

MIMI.

Dat zal beter gaan!

EUGENIE *verdrietig*.

Ondankbaar volk, zij geven 't stuk er aan!

(May deelt de muziek en de instrumenten uit. Gelach, getoet op de trompetjes.)

HANNA *buiten*.

Rombombom, rombombom.  
Zoo sloat de trom!

#### VIERDE TOONEEL.

*De vorigen. Hanna in marketenstercostuum. Zij slaat de trom.*

HANNA.

'k Bin hier besteld. Wat mo'j noe van mien heuren?  
Moar in mien rol dat ze 'k oe van te veuren.  
Van buuten laeren as de juffers, 'k baef er van,  
Dat mo'j moar waeten, heur, doar doe 'k niet an.

JULIA tegen HANNA.

Wij hebben nu alleen je trom maar noodig;  
't Spreken, Hanna, is dus overbodig.  
Nu, meisjes, neemt uw plaatsen spoedig in,  
Miss May geeft reeds het sein tot het begin.

(May tikt herhaaldelijk met den maatstok, en de kindrouverture wordt uitgevoerd. Bij het slotaccoord luidt de schoolbel.)



## KINDER-OUVERTURE.

*Allegro Moderato.*

trommen. *p*  
 kinder fluit.  
 violon.  
 piano. *f*

cast<sup>g</sup>.

nettes in de rythmus

castagnettes  
ratel.

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with treble and bass staves. The music consists of rhythmic patterns and chords.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is marked with a common time signature (C) and includes the lyrics "koekoek" and "koe-koek". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is marked with a common time signature (C) and includes the lyrics "koekoek," and "Kinder klarinet in F.". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is marked with a common time signature (C) and includes the lyrics "Kinder klarinet in Bes.". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.



Kinder hoorn of trompet. Schuiftrompet.

Musical score for 'Kinder hoorn of trompet' and 'Schuiftrompet'. It consists of five staves. The top staff is for the 'Kinder hoorn of trompet' and the second staff is for the 'Schuiftrompet'. The bottom three staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The first staff begins with a dynamic marking of *f*. The score shows a melodic line for the horn and trumpet parts, with the piano accompaniment providing harmonic support.

te zamen Trommen in C.

Musical score for 'te zamen Trommen in C'. It consists of five staves. The top staff is for the 'Trommen in C'. The second staff is for the piano accompaniment. The bottom three staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The score shows a rhythmic pattern for the drums, with the piano accompaniment providing harmonic support. The first staff begins with a dynamic marking of *p*.

Musical score for 'te zamen Trommen in C' (continued). It consists of five staves. The top staff is for the 'Trommen in C'. The second staff is for the piano accompaniment. The bottom three staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The score shows a rhythmic pattern for the drums, with the piano accompaniment providing harmonic support. The first staff begins with a dynamic marking of *cresc.*. The score ends with a double bar line and a final chord.



The first system of music consists of five measures. It features a piano accompaniment with a right-hand melody and a left-hand bass line. The drum set part is indicated by a large '7' in the first measure, suggesting a specific rhythmic pattern. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'.

trom in F. met bekvens.

The second system of music consists of five measures. It features a piano accompaniment and a drum set part. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'. The drum set part is indicated by a large '7' in the first measure, suggesting a specific rhythmic pattern. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'.

The third system of music consists of five measures. It features a piano accompaniment and a drum set part. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'. The drum set part is indicated by a large '7' in the first measure, suggesting a specific rhythmic pattern. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'.

The fourth system of music consists of five measures. It features a piano accompaniment and a drum set part. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'. The drum set part is indicated by a large '7' in the first measure, suggesting a specific rhythmic pattern. The piano part includes various chords and melodic lines, with some notes marked with a '7'.

trommen in c.

Koor

*p* Der Lenz ist ge- kommen, der Lenz, der

This system contains the first four measures of the choral piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note 'Der' in the second measure. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Lenz, Habt ihr es nicht ver- nommen der schöne Lenz ist

This system contains the next four measures. The vocal line continues with 'Lenz, Habt ihr es nicht ver-' in the first measure and 'nommen der schöne Lenz ist' in the second measure. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

da!

*adice*

*dolce*

This system contains the final four measures. The vocal line has a half rest in the first measure followed by 'da!' in the second measure. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.



*p* Es sagens euch die

Vöge - lein, Es sagens euch die Blüme lein, Es sagens euch die

*cresc.*

Vöge - lein, Es sagens euch die Blüme lein, Es sagens euch die

*f*



*reten.*

Vöge - lein, es sagens euch die Blüme lein, der Lenz, der Lenzist

*ff*

*ff* *reten* *u to*

*ff* *reten*

da!

*à tempo.*

*à tempo.*

*p*

Clarinet in Bes.

*trom.*

*tr.*

*dim.*

*dim.*

Clar. in F. Clarinet in Bes. in F. Bes F. in Bes in F in Bes

Clarinet in F and Clarinet in B-flat score. The vocal line (soprano) has lyrics: di mi nu en do. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns.

in F.

Duo zang.

Duo zang score. The vocal line (soprano) has lyrics: O Gott! O gros - zer Gott! Wir lo - ben dich, wir prei - sen dei - ne Stär - - - ke, Wie du, wie. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *pp* and *p*.

Continuation of the Duo zang score. The vocal line (soprano) has lyrics: dich, wir prei - sen dei - ne Stär - - - ke, Wie du, wie. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns.



du auch warst vor al - ler zeit so bleibst

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are "du auch warst vor al - ler zeit so bleibst". The piano accompaniment is written for both the right and left hands, starting with a treble clef and a common time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

du in E - - - wig keit O

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains B-flat major. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The lyrics are "du in E - - - wig keit O". The piano accompaniment is written for both the right and left hands, starting with a treble clef and a common time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Gott, O gros - zer Gott! wir lo - ben dich, wir preisen deine

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature remains B-flat major. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The lyrics are "Gott, O gros - zer Gott! wir lo - ben dich, wir preisen deine". The piano accompaniment is written for both the right and left hands, starting with a treble clef and a common time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

Stär - - ke, wie du, wie du auch warst vor al - ler

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'Stär - - ke, wie du, wie du auch warst vor al - ler'. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

zeit so so bleibst so bleibst du in E-wig keit!

*ritenuto.*

*rall.*

*ritenuto.*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'zeit so so bleibst so bleibst du in E-wig keit!'. Performance markings include 'ritenuto.' above the vocal line, 'rall.' above the right-hand piano part, and 'ritenuto.' below the left-hand piano part. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

trommen.

The third system of the musical score is a drum part. It consists of four staves. The top two staves are for the snare drum and the bass drum, both in 2/4 time. The bottom two staves are for the cymbals and the tom-toms, both in 2/4 time. The key signature has two flats. The drum part is marked with a piano 'p' dynamic.



rattel Koor.

Musical score for 'rattel Koor.' in B-flat major, 4/4 time. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment (Grand Staff). The vocal parts enter in the second measure with the lyrics 'f Im'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

clarinet in Bes Koor.

Musical score for 'clarinet in Bes Koor.' in B-flat major, 4/4 time. The score consists of four staves: a vocal staff and a piano accompaniment (Grand Staff). The vocal part has the lyrics 'Wald, im Wald! Im grü - nen'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamics markings *f* and *ff*.

Metaalpiano in ges.

Musical score for 'Metaalpiano in ges.' in G-flat major, 4/4 time. The score consists of four staves: a vocal staff and a piano accompaniment (Grand Staff). The vocal part has the lyrics 'Wald!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamics markings *f* and *ff*.

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a melody in the upper staves and a piano accompaniment in the lower staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same four-staff layout and key signature as the first system. The piano accompaniment in the lower staves shows more complex chordal textures.

Third system of musical notation. The top two staves end with a double bar line. The word "Duo" is written above the second staff, and a large "O" is written below it. The piano accompaniment continues in the bottom two staves.



zang.  
 Gott! O gros - zer Gott! Wir lo - ben  
*con espress.*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (two flats) with lyrics 'Gott! O gros - zer Gott! Wir lo - ben'. The middle staff is a vocal line with rests. The bottom staff is a piano accompaniment starting with a piano (*p*) dynamic and a forte (*f*) dynamic. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

dich, wir prei - sen dei - ne Stär - - - ke, Wie du, wie

The second system of music continues the vocal line with lyrics 'dich, wir prei - sen dei - ne Stär - - - ke, Wie du, wie'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

du auch warst vor al - ler zeit so bleibst

The third system of music concludes the vocal line with lyrics 'du auch warst vor al - ler zeit so bleibst'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous systems.

du in E - - - wig keit O

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics 'du in E - - - wig keit O'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 4/4 time signature. It features a steady accompaniment of chords and moving lines.

Gott, O gros-zer Gott! wir lo-ben dich, wir preisen deine

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'Gott, O gros-zer Gott! wir lo-ben dich, wir preisen deine'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and continues with a similar accompaniment style.

Stär - - - ke, wie du, wie du auch warst vor al - ler

The third system concludes the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'Stär - - - ke, wie du, wie du auch warst vor al - ler'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment style.



*ritenuto.*

zeit so so bleibst so bleibst du in E-wig keit!

*ritenuto.*

*rall.*

Clarinet in F. Clarinet in bes.

*a tempo.*

Horn.

Schifftrumpet.                      te zamen                      Koor.

*p* Es                      sagens euch die

Vö - ge - lein, Es                      sagens euch die                      Blü - me - lein, es

sagens euch die                      Vö - ge - lein, Es                      sagens euch die

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*



Blü - me - lein, Es sagens euch die Vö - ge - lein, es

*f*

sagens euch die Blü - men - lein, der Lenz, der Lenz ist

*f*

*retenu.*

*reten.*

*reten.*

*animato.*

da! Im Wald! Im Wald, im frischen, grünen Wald, Wo's

*f animato.*

*di*

E-cho schallt da to - - net Ge- sang und Hörner klang. Im

*di*

*mi nu en*

Wald, im Wald, im frischen, grünen Wald, Wo's

*mi nu en*

*do*

E-cho schallt da tö - - net Ge- sang und Hörner klang!

*do do pp*



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal lines are marked with *tenorz.* and the piano accompaniment is marked with *p*.

koekoek. ratel.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal lines are marked with *ff* and *trom men.* and the piano accompaniment is marked with *ff*.

(Bij het slotaccoord luidt de schoolbel.)

MAY.

Ah, just at time!

EUGENIE.

Ik heb nog iets op 't hart.

JULIA.

Nu, ga uw gang!

EUGENIE *tegen 't orkest.*

Muziek, voor mij apart!

(Zij wendt zich tot het publiek en zingt.)

*De laatste regels van ieder couplet worden door 't gansche koor herhaald.*

## No. X.

## SLOTZANG.

3/4

*grazioso*

*tr*

1 Coupl. Ik moet u mijn ex - - cuses ma - ken, Dat 't perso-  
2 Coupl. Ik heb een beë, wilt die ver- hooren, Wij zijn be-

neel mij niet be- greep. Niet in den geest van 't stuk kon  
vreesd voor de cri- tiek! 't zou on - ze rust allicht ver-



ra - ken, Met mijn ge- dicht niet kwam op streek!  
storen, Hoorden we mor -- ren ons pu- blijk.

Niet Wilt iedereen toch is't ge- ge -- ven, Te  
dus den goeden wil beloonen, Voor-

toeven in A- pollo's spheer, Liefst koos men hier veel lager  
dat wij afscheid nemen gaan, Laat't applaussement ons

dre -- ven, Maar viel daarom niet hoog ook neêr! Maar  
too -- nen, Dat ge allen zijt naar wensch voldaan, Dat

viel daarom niet hoog ook neêr! Maar viel daarom niet hoog ook  
ge allen zijt naar wensch voldaan! Dat ge allen zijt naar wensch vol-

neêr! Ik heb een daan!

*(Het gordijn valt)*



